

Sign up, renew, or change health plans at **HealthCare.gov**

Don't have health insurance? We are here to help.

- Learn about what plan might be **best and most affordable** for you.
- See if you can get **financial help** to pay for your plan.

Did you buy health insurance last year?

Nov. 1 through Jan. 15 is the time to **renew or change plans. Review your plan. Compare your options.**

- Your **health care needs can change.**
- **Each year, new plans are offered, benefits can change,** and some plans are discontinued.
- Changes in income and family size can affect your **financial assistance.**
- Check to see if you will be automatically **re-enrolled** in your plan. You may need to **resubmit** your information to continue your benefits.

Visit **OregonHealthCare.gov** to find **free local help from an expert.**



**OREGON
HEALTHCARE.gov**

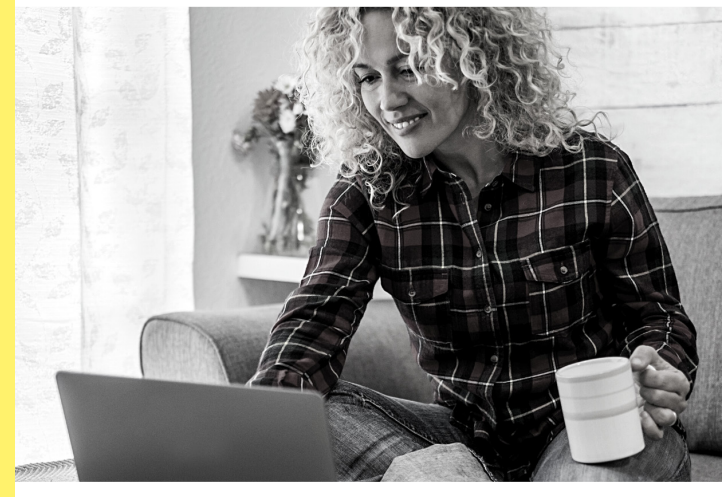
☎ 855-268-3767 (toll-free)

Other languages or formats

Call 855-268-3767 (toll-free) between 8 a.m. and 5 p.m. Monday through Friday to request this information in Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語. You can also request information in large print or other formats.



Guide to health insurance for **survivors of intimate partner violence** in Oregon



Visit **OregonHealthCare.gov** to find free, local help from an expert.

Keep your family healthy. Sign up from **Nov. 1 to Jan. 15**, or within **60 days** of a life event.

440-5173 (8/22)

Visit OregonHealthCare.gov

Keeping your location confidential

The Address Confidentiality Program (ACP) is a free mail forwarding service to help survivors of intimate partner violence, sexual assault, stalking, or human trafficking protect their physical address information. Participants in the program are provided with a substitute address to be used in place of the address where they live. The substitute address will meet the address requirements for most state and local government agencies.

A person may only apply to the Address Confidentiality Program through a victim advocate that has been designated by the attorney general as an application assistant. To apply to the Address Confidentiality Program, contact an application assistant near you. More information can be found at go.usa.gov/xm4ta.

Special application provisions

Typically, Marketplace and Oregon Health Plan applications require information for all members of your tax household, including your spouse. In situations of intimate partner violence, survivors may apply for health insurance without including their spouse. For help to correctly complete your application, find local application assistance by visiting OregonHealthCare.gov.

Q: Can someone help me?

A: Local community organizations and insurance agents across the state can help you find the health insurance plan that is best for you. Their help is free and confidential. Visit OregonHealthCare.gov or call 855-268-3767 (toll-free) to find someone near you.

Q: Can I get help to pay for health insurance?

A: Financial assistance is available on a sliding scale based on your household income. There are two types of financial assistance options available:

- Tax credits: Help to pay your monthly premium to have insurance
- Cost-sharing reduction: Reduces your out-of-pocket costs such as co-payments, co-insurance, and deductibles

The Oregon Health Plan is free health coverage offered by the state of Oregon. It is available to low income Oregonians who meet eligibility criteria.

Q: Can I apply now?

A: Typically, you can apply for insurance only during the open enrollment period; however, certain life-changing events can open a special enrollment period. Some examples of these are:

- Losing minimum essential coverage (such as employer coverage)
- Moving
- Change in household income
- Birth, adoption, or placement of a child in your home

You have 60 days from the date of a qualifying life change to shop for and enroll into a new plan. If you are eligible for the Oregon Health Plan, you may enroll at any time throughout the year.



Sign up, renew, or change plans

HealthCare.gov
800-318-2596 (toll-free)
(TTY: 855-889-4325) 24 hours a day

Get free, local help

OregonHealthCare.gov
855-268-3767 (toll-free)
8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday

- Find a local insurance agent or community organization that can help you for free in your preferred language

OTHER RESOURCES

**OREGON DEPT. OF HUMAN SERVICES
DOMESTIC VIOLENCE SERVICES**
go.usa.gov/xGFpZ

**THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE
HOTLINE**
www.thehotline.org

IMPORTANT DATES

NOV. 1 - JAN. 15

Annual open enrollment period

WITHIN 60 DAYS OF LIFE CHANGE

Special enrollment period to report changes and shop for or change plans

Зарегистрируйтесь, продлите или измените планы медицинского страхования на сайте **HealthCare.gov**

У вас нет медицинской страховки? Мы готовы помочь вам.

- Узнайте о том, какой план может быть **наилучшим и наиболее доступным** для вас.
- Узнайте, сможете ли вы получить **финансовую помощь** для оплаты вашего плана.

Вы покупали медицинскую страховку в прошлом году?

Продлить или изменить планы страхования можно с 1 ноября по 15 января. Рассмотрите свой план. Сравните свои варианты.

- Ваши потребности в медицинском обслуживании могут измениться.
- Каждый год предлагаются новые планы, льготы могут меняться, а некоторые планы прекращают действие.
- Изменения доходов и размера семьи могут повлиять на вашу **финансовую помощь**.
- Проверьте, будете ли вы автоматически **повторно зарегистрированы** в вашем плане. Возможно, вам потребуется **повторно отправить** свою информацию, чтобы продолжить пользоваться льготами.

На сайте **OregonHealthCare.gov** вы сможете получить бесплатную помощь от эксперта с учётом вашего места жительства.



**OREGON
HEALTHCARE.gov**

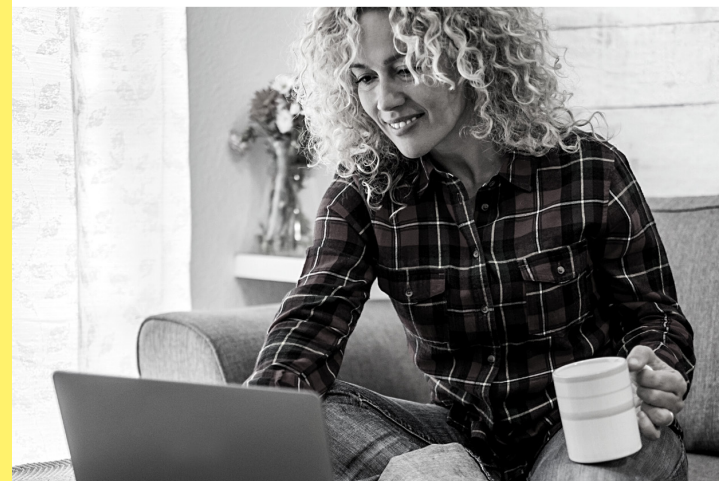
☎ 855-268-3767 (toll-free)

Другие языки или форматы

Звоните по телефону 855-268-3767 (звонок бесплатный) с 8:00 до 17:00, с понедельника по пятницу, чтобы запросить эту информацию на следующих языках: Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語. Вы также можете запросить информацию крупным шрифтом или в других форматах.



Руководство по медицинскому страхованию для **лиц, пострадавших от насилия со стороны интимного партнёра** в Орегоне



На сайте **OregonHealthCare.gov** вы сможете получить бесплатную помощь от эксперта с учётом вашего места жительства.

Помогите своей семье сохранить здоровье. Зарегистрируйтесь с **1 ноября по 15 января** или в течение **60 дней** после существенного события в жизни.

440-5173 (8/22)

Visit OregonHealthCare.gov

Конфиденциальность вашего местоположения

Программа конфиденциальности адресов (АСР) — это бесплатная служба пересылки почты, которая помогает жертвам насилия со стороны интимного партнёра, сексуальных посягательств, преследований или торговли людьми защитить информацию о физическом адресе. Участникам программы предоставляется альтернативный адрес, который можно использовать вместо адреса, по которому они проживают. Альтернативный адрес будет соответствовать требованиям к адресу большинства агентств штата и местных агентств.

Заявку на участие в Программе конфиденциальности адресов можно подать только через правозащитника потерпевшего, назначенного генеральным прокурором в качестве помощника по подаче заявлений. Чтобы подать заявку на участие в Программе конфиденциальности адресов, обратитесь к ближайшему помощнику по подаче заявок. Больше информации можно найти на сайте: go.usa.gov/xm4ta.

Специальные положения заявлений

Как правило, в приложениях Marketplace (Биржа медицинского страхования) и Oregon Health Plan (План медицинского страхования штата Орегон) требуется информация обо всех членах вашего домохозяйства, указанных в налоговой декларации, включая вашего супруга (супругу). В ситуациях насилия со стороны интимного партнёра потерпевшие могут подать заявку на медицинское страхование, не включая своего супруга (супругу). Чтобы получить помощь в правильном заполнении заявки, обратитесь за помощью к местным специалистам, посетив OregonHealthCare.gov.

Вопрос: Может мне кто-то помочь?

Ответ: Местные общественные организации и страховые агенты по всему штату могут помочь вам найти наиболее подходящий для вас план медицинского страхования. Их помощь бесплатна и конфиденциальна. Посетите сайт OregonHealthCare.gov или позвоните по телефону 855-268-3767 (звонок бесплатный), чтобы найти кого-то поблизости.

Вопрос: Могу ли я получить помощь в оплате медицинской страховки?

Ответ: Финансовая помощь предоставляется по скользящей шкале в зависимости от дохода вашего домохозяйства. Доступны два варианта финансовой помощи:

- Налоговые кредиты: помогают оплатить ежемесячный страховой взнос, чтобы иметь страховку
- Сокращение доли затрат: сокращает ваши наличные расходы, такие как доплаты, совместное страхование и франшизы

План медицинского страхования штата Орегон (ОНП) — это бесплатное медицинское страхование, предлагаемое штатом Орегон. Оно доступно для жителей штата Орегон с низким доходом, которые соответствуют установленным критериям.

Вопрос: Могу ли я подать заявку сейчас?

Ответ: Как правило, оформить страховку можно только в период открытой регистрации, однако определённые изменяющие жизнь события могут открыть специальный период регистрации. Некоторые примеры таких событий:

- Потеря минимального необходимого страхового покрытия (например, страхового покрытия работодателя)
- Переезд
- Изменение в доходе домохозяйства
- Рождение, усыновление или размещение ребёнка в вашем доме

У вас есть 60 дней с даты соответствующего изменения в жизни, чтобы найти новый план и зарегистрироваться в нём. Если вы имеете право на участие в Плане медицинского страхования штата Орегон, вы можете зарегистрироваться в любое время в течение года.



Подпишитесь, продлите или измените планы

HealthCare.gov
800-318-2596 (звонок бесплатный)
(TTY: 855-889-4325) круглосуточно

Получите бесплатную помощь с учётом вашего места жительства

OregonHealthCare.gov
855-268-3767 (звонок бесплатный)
8.00 - 17.00 с понедельника по пятницу

- Найдите местного страхового агента или общественную организацию, которые могут бесплатно помочь вам на предпочитаемом вами языке.

ДРУГИЕ РЕСУРСЫ

СЛУЖБЫ ПО БОРЬБЕ С ДОМАШНИМ НАСИЛИЕМ ДЕПАРТАМЕНТА СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ШТАТА ОРЕГОН

go.usa.gov/xGFpZ
НАЦИОНАЛЬНАЯ ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ ПО ВОПРОСАМ ДОМАШНЕГО НАСИЛИЯ
www.thehotline.org

ВАЖНЫЕ ДАТЫ

1 НОЯБРЯ – 15 ЯНВАРЯ

Ежегодный период открытой регистрации

В ТЕЧЕНИЕ 60 ДНЕЙ ПОСЛЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ЖИЗНИ

Специальный период регистрации для сообщения об изменениях, а также поиска или изменения планов